



**VETERINARY HEALTH CERTIFICATE / CERTIFICADO ZOOSANITARIO  
EXPORT OF SWINE TO CUBA / EXPORTACIÓN DE CERDOS A CUBA**

**EXPORTER / EXPORTADOR:** \_\_\_\_\_

**ADDRESS / DIRECCIÓN:** \_\_\_\_\_

**IMPORTER / IMPORTADOR:** \_\_\_\_\_

**ADDRESS / DIRECCIÓN:** \_\_\_\_\_

I, the undersigned Official Veterinarian, duly authorized by the Government of Canada, hereby certify that, after due enquiry and to the best of my knowledge and belief, the animals described below meet the following requirements:  
*El infrascrito, veterinario oficial debidamente autorizado por el Gobierno de Canadá, certifica por el presente que, tras la debida investigación y según su leal saber y entender, los animales descritos más abajo cumplen las siguientes condiciones:*

1. Canada is free of Teschen disease, classical swine fever (hog cholera), Aujeszky's disease, swine brucellosis and foot-and-mouth disease.  
*Canadá está exento de enfermedad de Teschen, peste porcina clásica (cólera porcino), enfermedad de Aujeszky, brucelosis porcina y fiebre aftosa.*
2. The herd of origin of the animals for export:  
*La piara de origen de los animales destinados a la exportación:*
  - a) has been free of brucellosis, parvovirus, tuberculosis, leptospirosis, listeriosis, swine erysipelas, anthrax, enzootic pneumonia, transmissible gastroenteritis and atrophic rhinitis in the twelve (12) months preceding export;  
*Ha estado libre de brucelosis, parvovirus, tuberculosis, leptospirosis, listeriosis, erisipelas porcinas, carbunco bacteridiano, neumonía enzoótica, gastroenteritis transmisible y rinitis atrófica durante los doce (12) meses que precedieron a la exportación;*
  - b) has been free of porcine reproductive and respiratory syndrome (PRRS) in the two(2) years preceding export.  
*Ha estado libre del síndrome disgenésico y respiratorio porcino (SDRP) los dos (2) años anteriores a la exportación.*
3. The animals for export are not the progeny of animals affected with atrophic rhinitis.  
*Los animales destinados a la exportación no son progenie de animales afectados de rinitis atrófica.*
4. The animals for export underwent a thirty (30) day quarantine, at the farm of origin, under the supervision of an accredited veterinarian or official veterinarian of the Canadian Food Inspection Agency.  
*Los animales destinados a la exportación fueron sometidos a una cuarentena de treinta (30) días, en la explotación de origen, bajo la supervisión de un veterinario acreditado o un veterinario oficial de la Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá.*
5. During the quarantine the animals underwent the following tests with negative results:  
*Durante la cuarentena, los animales fueron sometidos a pruebas para detectar las siguientes enfermedades, en que obtuvieron resultados negativos:*
  - a) brucellosis - Animals for export 120 days of age or older have been tested for brucellosis using the agglutination test and complement fixation test  
*brucelosis - Los animales para exportación mayores de 120 días de edad fueron sometidos a la prueba de la brucelosis por aglutinación y por fijación del complemento*
  - b) tuberculosis - Ten percent (10%) of the animals for export have been tested for tuberculosis using intradermal PPD bovine tuberculin.  
*tuberculosis - Diez por ciento (10%) de los animales para exportación fueron sometidos a la prueba intradérmica para detectar la tuberculosis utilizando ituberculina PPD bovina*
  - c) PRRS - fluorescent antibody test (FAT) or ELISA  
*SDRP - prueba de inmunofluorescencia o ELISA*

6. During the quarantine period the animals for export received two (2) treatments against internal and external parasites with a product recognized as effective by the Canadian Food Inspection Agency.  
*Durante el período de cuarentena, los animales destinados a la exportación recibieron dos (2) tratamientos contra parásitos internos y externos con un producto de eficacia reconocida por la Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá.*

Treatment Date: \_\_\_\_\_  
*Fecha del tratamiento*

Product Name: \_\_\_\_\_  
*Nombre del producto*

Treatment Date: \_\_\_\_\_  
*Fecha del tratamiento*

Product Name: \_\_\_\_\_  
*Nombre del producto*

7. The animals were treated with two (2) injections of dihydrostreptomycin (25 mg/kg of live body weight) at a fourteen (14) day interval with the second injection being given the last working day before shipment. Or the animals have been treated with an alternate antibiotic, at the manufactures recommended dosage, that is efficacious in the treatment of leptospirosis.  
*Los animales fueron tratados con dos (2) inyecciones de dihidroestreptomicina (25 mg/kg de peso corporal vivo) con un intervalo de catorce (14) días, habiéndose administrado la segunda inyección el último día hábil anterior al embarque. O bien, los animales fueron tratados con otro antibiótico eficaz para el tratamiento de la leptospirosis, en las dosis recomendadas por el fabricante,*

Antibiotic Name / *Nombre del antibiótico* \_\_\_\_\_;

Dosage / *Dosis* \_\_\_\_\_;

Manufacture / *Fabricante* \_\_\_\_\_.

8. The animals for export have been inspected by an accredited or official veterinarian and a Cuban veterinarian. The inspected animals were clinically healthy and did not show clinical signs of transmissible diseases of swine, nor did they appear to have external parasites, fresh wounds or wounds in the process of healing.  
*Los animales destinados a la exportación fueron inspeccionados por un veterinario acreditado o un veterinario oficial y un veterinario cubano. Los animales inspeccionados estaban clínicamente sanos y no presentaban signos clínicos de enfermedades transmisibles de los cerdos, ni parecían tener parásitos externos, ni heridas frescas o en proceso de cicatrización.*

\_\_\_\_\_  
Date / Fecha

\_\_\_\_\_  
Official Export Stamp  
Sello oficial de exportación

\_\_\_\_\_  
Official Veterinarian / Veterinario oficial  
Canadian Food Inspection Agency /  
Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá  
Government of Canada / Gobierno de Canadá

9. Identification of the Animals / *Identificación de los animales*

EARTAG/TATTOO <i>TATUAJE / MARCA AURICULAR</i>	AGE <i>EDAD</i>	BREED <i>RAZA</i>	SEX <i>SEXO</i>	MARKINGS <i>MARCAS</i>	Tuberculosis Test Date <i>Fecha de la prueba para tuberculosis</i>	B. suis Test Date <i>Prueba para B. suis Fecha</i>	PRRS Test Date <i>Prueba para SDRP Fecha</i>	Leptospirosis treatment	
								<i>Tratamiento contra la leptospirosis</i>	
								date <i>Fecha</i>	date <i>Fecha</i>

\_\_\_\_\_  
Date / *Fecha*

\_\_\_\_\_  
Official Export Stamp  
*Sello oficial de exportación*

\_\_\_\_\_  
Official Veterinarian / *Veterinario oficial*  
Canadian Food Inspection Agency / *Agencia de Inspección Alimentaria de Canadá*  
Government of Canada / *Gobierno de Canadá*

